

## ¿COMPARTIR O NO COMPARTIR (EN LA PANTALLA)?

Como sus servidores de confianza del Servicio Mundial del Sur de California, con frecuencia nos hacen esta pregunta:

Durante una reunión virtual, ¿qué literatura podemos compartir en la pantalla?

A continuación se muestran las *actuales* políticas que brindan orientación sobre cómo compartir literatura aprobada por conferencias (CAL) en las pantallas durante las reuniones virtuales. Las respuestas a varias de la Canasta de Preguntas que recibimos fueron formuladas en cooperación con los empleados de la OSM, ¡porque este es un programa de "nosotros"!

### 1. ¿Por qué no podemos mostrar **toda** nuestra literatura en la pantalla durante una reunión?

La literatura de Al-Anon tiene derechos de autor y recibimos ingresos por cada pieza de literatura que compran nuestros miembros. También *perdemos* ingresos cada vez que los miembros escanean y cargan documentos en Internet y los ponen a disposición de forma gratuita.

Por ejemplo, cualquiera puede encontrar fácil y rápidamente lo que se debe y no se debe hacer en línea, de forma gratuita. Está en línea porque alguien, en algún lugar, hizo una copia y la subió a un sitio web, lo cual es una violación de nuestros derechos de autor. Por lo tanto, cada vez que alguien abre ese documento y lo comparte durante una reunión, no está pagando por la pieza de literatura en la que se imprime lo que se debe y no se debe hacer. Somos un programa de principios, uno de los cuales es la "obediencia a lo que no se puede obligar". El hecho de que *podamos* hacer algo (e.d., mostrar una copia pirateada de nuestra literatura en la pantalla), ¿es *correcto* hacerlo?

### 2. ¿Puede uno de nuestros miembros compartir la pantalla de un .pdf del *Al-Anon / Alateen Manual de servicio de 2018-2021 versión dos (2)* y pedir a los miembros que lo lean?

**Sí, los** miembros ahora pueden compartir el .pdf del más reciente *Manual de Servicio*.

Al compartir cualquier contenido del *Manual de servicio* más allá de la Apertura, Clausura o cualquiera de los Tres Legados, se les pide a los miembros que proporcionen una referencia al número de página desde la cual se compartió el material.

Para asegurarse de que los miembros compartan el más reciente *Manual de servicio*, actualmente la *versión dos (2) del Manual de servicio de Al-Anon / Alateen 2018-2021 (P-24/27)*, puede ser útil vincularlo a <https://al-anon.org/for-members/members-resources/manual-and-Guidelines/service-manual/> donde se encuentra el *Manual de Servicio*.

La versión en línea del *Manual de Servicio* puede ser difícil de mostrar y navegar durante una reunión. Nuestra experiencia con las llamadas y los correos electrónicos de los miembros es que puede ser más fácil copiar / pegar cualquier página del *Manual de Servicio* del que desee utilizar en un documento o diapositiva en blanco para compartirlo. **O puede descargar el .pdf**

del *Manual de Servicio* desde esa página de la OSM (usando la flecha Descargar en la barra de herramientas); el .pdf es fácil de ampliar y navegar cuando se muestra en la pantalla.

3. ¿Tienen los miembros permiso para compartir extractos de *otra literatura aprobada por la conferencia* (CAL) (además del *Manual de servicio*) en la pantalla durante una reunión en línea?

Durante el transcurso de la pandemia y la explosión de reuniones virtuales que resultaron (por no poder reunirse en persona), la OSM acordó que **sí, la reunión puede compartir páginas de CAL en la pantalla, siempre que tomen los siguientes pasos:**

- A. Fotocopia, escaneo, o copiar y pegar la imagen sin alteración, pero **no lo vuelva a escribir usted.** (Al escribirlo permite errores o cambios no autorizados con demasiada facilidad.)
- B. Solo fotocopie o escanee lo que se pueda discutir auténticamente durante una reunión o taller.
- C. Agregue la línea de derechos de autor / atribución, incluido el título de la pieza, el número de página, la fecha de los derechos de autor, el nombre de nuestra organización, y ese permiso es solo para usar en esa reunión específica (por ejemplo, "De la página 79 de *Cómo funciona Al-Anon*, copyright 1995, 2008, Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un uso único por [incluya el nombre del grupo o taller de Al-Anon]. ") \*
- D. Comparta la imagen solo durante esa discusión y no guarde, ni publique, ni comparta en ningún sitio web o correo electrónico.
- E. Solicite que los miembros no fotografíen la pantalla de la imagen ni publiquen en otro lugar. **La imagen no se debe distribuir fuera de esa reunión que ocurre en esa fecha / hora.** (Vea la pregunta anterior # 1 para la explicación de esta norma).
4. ¿Los miembros violan los derechos de autor de Al-Anon al volver a escribir la literatura, ya sean los Pasos y Tradiciones o las lecturas "estándar" (incluyendo la Apertura y Clausura)?

No y Sí, dependiendo de qué piezas de literatura esté hablando. **Antes de considerar volver a escribir nuestros Pasos / Tradiciones / Apertura / Cierre, vuelva a leer el n. ° 1 anterior. ¡Nuestra primera preferencia, siempre, es comprar la literatura en la que están impresas nuestras lecturas!**

- A. No: los miembros *no* están violando los derechos de autor al volver a escribir **estos pasajes específicos:**
- los Tres Legados (Pasos, Tradiciones, Conceptos de Servicio),
  - Apertura o
  - Cierre. . .

. . . **SI** la reescritura es completamente *precisa*, incluida la cursiva y la **puntuación**. (Escribir fácilmente permite errores o cambios no autorizados, así que asegúrese de que la versión mecanografiada sea exactamente la misma que la original). Esto es aceptable SI el propósito de crear una copia impresa o PowerPoint es ayudar al presidente de la reunión a dirigir la reunión o taller.

(Tenga en cuenta que puede mostrar el .pdf del *Manual de Servicio* en la pantalla tan fácilmente ¡como puede mostrar un documento reescrito!)

Es *preferible* que los grupos comprendan *Al-Anon y Alateen Groups at Work* (P-24) - y otras CAL - para el uso del líder de la reunión / taller. (Véase la pregunta # 1 para la explicación de esta norma).

B. **Sí: Los miembros si violan los derechos de autor por volver a escribir cualquier otra Herramientas de servicio CAL o Al-Anon.**

5. Si una lectura (como los "QuéHacer y Qué No Hacer") no está disponible en formato electrónico, ¿hay alguna manera de mostrarla en la pantalla? Es decir, ¿puede **alguien fotografiar o escanear la página (no reescribirla)**, si ingresa la información de derechos de autor en la parte inferior de la página?

Si. Alguien puede fotografiar o escanear (no reescribirla) la página *con el entendimiento de que los créditos de autoría se describen a continuación y se agrega a esa página*. Por ejemplo, se leería:

"De las páginas 21-22 de *Alcoholism the Family Disease* (P-4), copyright 2005, Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un solo uso por [nombre del grupo de Al-Anon] AFG ". \*

6. Ya que podemos volver a escribir los Pasos y las Tradiciones, ¿por qué no aprovechar esta oportunidad para "actualizar" la redacción, si nuestro Grupo ejerce su autonomía (Cuarta Tradición) y vota para hacerlo?

La Cuarta Tradición establece: Cada grupo debe ser autónomo, **excepto en asuntos que afecten a otro grupo o Al-Anon o AA como un todo.**

Cambiar el texto de los Pasos, Tradiciones y Conceptos de Servicio *afectarían* a Al-Anon en su totalidad.

"Para mantener el mensaje de Al - Anon enfocado y fomentar la unidad, solo la literatura aprobada por la Conferencia de Al - Anon / Alateen (CAL) y las herramientas de servicio de Al - Anon / Alateen se exhiben, distribuyen y utilizan en las reuniones de Al - Anon y Alateen, incluidas las reuniones en congresos y convenciones. Estos elementos reflejan la conciencia de grupo informada de los Grupos de Familia Al - Anon expresada en su Conferencia de Servicio Mundial desde 1961." (*Manual de servicio*, pág. 113)

La Carta de la Conferencia de Servicio Mundial de Al-Anon establece que:

“No se deben realizar cambios en las Tradiciones de Al-Anon o Alateen, los Pasos, los Conceptos de servicio (excepto el texto descriptivo) o las Garantías Generales de la Carta Constitutiva de la Conferencia (Artículo 12) **sin el consentimiento por escrito de las tres cuartas partes de los Grupos de Familia Al-Anon** ” (Manual de Servicio, p. 224).

\* Este es el formato correcto de la cita:

De las páginas [     ] de [*Nombre del libro o folleto*], (P - # ,) copyright [*fecha*], Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un único uso exclusivo de [nombre del grupo Al-Anon]”.

Amor en servicio,  
Donna E.  
Delegada

Enviarnos cualquier otra pregunta relacionada con la “canasta de preguntas” sobre literatura [preguntaoinquietuddelgrupoomimembro@scws-al-anon.org](mailto:preguntaoinquietuddelgrupoomimembro@scws-al-anon.org).